

## ADATTATORE DI DIALOGHI

PANORAMICA
<p>Scopo del corso è quello di formare nuovi adattatori di dialoghi attraverso l'acquisizione di conoscenze e capacità tipiche di uno sceneggiatore. Tali competenze verranno poi adattate al doppiaggio e adeguate in base alla tipologia di prodotto da realizzare (documentario, film, serie TV, cartone animato, ...).</p> <p>Nel corso degli anni, la figura dell'adattatore di dialoghi si è evoluta a seguito dell'introduzione di nuove tecnologie di registrazione e dell'avvento delle piattaforme di streaming; attenzione particolare sarà posta, quindi, all'impatto che tali cambiamenti hanno avuto sul lavoro dell'adattatore (strumenti, tecniche, modalità di lavoro).</p> <p>L'allievo, grazie ai concetti di comunicazione e marketing appresi, sarà anche in grado di poter utilizzare le abilità acquisite nei luoghi in cui domanda e offerta si incontrano, con particolare attenzione agli eventi fieristici che si svolgono sul territorio internazionale.</p> <p>Il corso ha una durata complessiva di 160 ore e prevede un seminario finale che verterà sullo studio delle problematiche che un adattatore deve essere in grado di affrontare quando si trova a lavorare con prodotti provenienti da realtà culturali e linguistiche molto diverse da quella italiana ed europea (per esempio: estremo e medio oriente).</p>
REQUISITI DI ACCESSO
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Conoscenza della lingua italiana a livello di madrelingua;</li> <li>➤ Essere residenti o domiciliati nella Regione Lazio da almeno 6 mesi;</li> <li>➤ Essere disoccupati o inoccupati;</li> <li>➤ La conoscenza della lingua inglese (e di ulteriori lingue straniere) sarà valutata positivamente.</li> </ul>
VANTAGGI DEL CORSO
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Il corso, realizzato con il fondo FSE, è <b>completamente gratuito</b> per i partecipanti.</li> <li>➤ Il corso prevede, previo superamento di un esame specifico, la possibilità di acquisire la <b>certificazione EIPASS</b> riconosciuta dal MIUR.</li> <li>➤ A ogni partecipante verrà consegnato tutto il materiale didattico utile al superamento dell'esame finale: slide, case studies, esercitazioni, dispense, ....</li> <li>➤ L'allievo avrà la possibilità di accedere al mondo del lavoro attraverso i canali e i contatti di cui dispone la Dubbing Academy.</li> </ul>

MODULO 1	MODULO 2	MODULO 3
<p><b>Dizione:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Cenni anatomici della fonazione;</li> <li>➤ La respirazione e l'articolazione</li> <li>➤ La voce;</li> <li>➤ Elementi di estetica della lettura;</li> <li>➤ Testi di prosa;</li> <li>➤ Cenni di fonetica;</li> <li>➤ Modellazione della voce.</li> </ul>	<p><b>Analisi dello script:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Introduzione allo scripting;</li> <li>➤ Formati e stili di script;</li> <li>➤ Componenti principali;</li> <li>➤ Annotazioni;</li> <li>➤ Tecniche di strutturazione di un racconto per l'audiovisivo;</li> <li>➤ Tecniche di adattamento di testi letterari per l'opera audiovisiva;</li> <li>➤ Lungometraggi e Documentari.</li> </ul>	<p><b>Elementi di diritto:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ CCNL doppiaggio;</li> <li>➤ Nozioni di diritto d'autore;</li> <li>➤ Registrazione diritti d'autore;</li> <li>➤ Copyright;</li> <li>➤ La SIAE e relativa modulistica;</li> <li>➤ La normativa concernente le attività culturali e di spettacolo.</li> </ul>
MODULO 4	MODULO 5	MODULO 6
<p><b>Elementi di teoria del doppiaggio:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Introduzione al doppiaggio;</li> <li>➤ Documentari, Film drammatici e comici, Telefilm, Cartoni animati, TV Movie, Serie TV;</li> <li>➤ Le figure del doppiaggio: attore doppiatore, direttore, traduttore, adattatore, fonico, ufficio edizioni, assistente.</li> </ul>	<p><b>Elementi di storia del cinema, della televisione e dei nuovi media:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Storia del cinema: dalle origini agli anni '50;</li> <li>➤ Storia del cinema: dagli anni '50 ad oggi;</li> <li>➤ Storia della televisione italiana;</li> <li>➤ Storia del doppiaggio in Italia.</li> </ul>	<p><b>Comunicazione e marketing:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Introduzione al Marketing;</li> <li>➤ Web Marketing;</li> <li>➤ Il settore dello spettacolo: il mercato e il suo funzionamento;</li> <li>➤ La comunicazione efficace;</li> <li>➤ Tecniche di pitching;</li> <li>➤ La comunicazione nel mondo dello spettacolo;</li> <li>➤ Le fiere internazionali del cinema.</li> </ul>
MODULO 7	MODULO 8	MODULO 9
<p><b>Inglese tecnico:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Lettere, rapporti, e-mail e fax;</li> <li>➤ Comunicare al telefono;</li> <li>➤ Organizzazione aziendale;</li> <li>➤ Viaggi, congressi e riunioni;</li> <li>➤ Presentare l'azienda, i prodotti e i servizi;</li> <li>➤ Negoziazione e vendita;</li> <li>➤ Marketing e pubblicità;</li> <li>➤ L'inglese nel doppiaggio.</li> </ul>	<p><b>Informatica di base:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Elementi hardware;</li> <li>➤ Uso del pacchetto Office: Word, Excel, PowerPoint;</li> <li>➤ Principali player e formati audio e video.</li> </ul>	<p><b>Tecniche e tecnologie di adattamento:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ L'adattatore: figura e ruolo;</li> <li>➤ La traduzione a fini artistici;</li> <li>➤ La sincronizzazione labiale;</li> <li>➤ Documentari, Film drammatici e comici, Telefilm, Cartoni animati, TV Movie, Serie TV.</li> </ul>